Porównanie tłumaczeń Psalmów 20:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niech ci ześle pomoc ze świątyni I niech cię wesprze z Syjonu! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niech ci ześle pomoc ze swojej świątyni I udzieli wsparcia z Syjonu! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Niech pamięta wszystkie twoje ofiary i niech przyjmie twoje całopalenia. Sela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Niech ci ześle ratunek z świątnicy, a z Syonu niech cię podeprze. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Niech ci zeszle pomoc z świątnice a z Syjonu niechaj cię broni. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Niech ześle tobie pomoc ze świątyni i niech cię wspiera z Syjonu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Niech ci ześle pomoc ze świątyni I niech cię wesprze z Syjonu! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niech ześle ci pomoc ze świątyni, niech cię wspiera z Syjonu! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niech ześle ci pomoc ze świątyni i niech cię wspiera z Syjonu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oby ci zesłał pomoc ze Świątyni i był twoim wsparciem z Syjonu! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ти йому дав бажання його душі і Ти його не позбавив бажання його губ. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niech ci śle pomoc ze Świątyni i wesprze cię z Cyonu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niech pamięta wszystkie twoje dary ofiarne i niech twe całopalenie przyjmie jako tłuste. Sela. |